



GB INSTRUCTION MANUAL

for installation and operation of room heaters and inset appliances fired by solid fuel

FR MANUEL D'INSTRUCTIONS

pour l'installation et le fonctionnement d'appareils de chauffage et d'appareils encastrés à combustible solide



X101 SL = PAB501



X101 L = PAB502



X101 = PAB503



X100 = PAB700



Z360M = PAB700R



L101 = PAB752



Q100 LUX SM = PAB800



Q100 LUX SM 1 = PAB800-1



Z100 MAX = PAB830



Z100 MAX G = PAB830-P



X100 SM = PAB900



Q100 MAX = PAB1300



P100 SM = PAB701



M100 = PAB716-3X



X103 = PAB753

LINE STOVES LTD

Bld. Kuklensko Shose No12, RT Business center, Office 6, 4004 Plovdiv

Republic of Bulgaria

phone: +359 32 570 041

e-mail: info@linestoves.com

www.linestoves.com

ENERG Y UJA
енергия · ενεργεια
IE IA

Line Stoves Ltd. X101 sl

A++
A+
A
B
C
D
E
F
G

5,0 kW

ENERGIA · ЕНЕРГИЯ · ΕΝΕΡΓΕΙΑ · ENERGIA · ENERGY · ENERGIE · ENERGI

2015/1186

ENERG Y UJA
енергия · ενεργεια
IE IA

Line Stoves Ltd. X101 I

A++
A+
A
B
C
D
E
F
G

5,0 kW

ENERGIA · ЕНЕРГИЯ · ΕΝΕΡΓΕΙΑ · ENERGIA · ENERGY · ENERGIE · ENERGI

2015/1186

ENERG Y UJA
енергия · ενεργεια
IE IA

Line Stoves Ltd. X101

A++
A+
A
B
C
D
E
F
G

5,0 kW

ENERGIA · ЕНЕРГИЯ · ΕΝΕΡΓΕΙΑ · ENERGIA · ENERGY · ENERGIE · ENERGI

2015/1186

ENERG Y UJA
енергия · ενεργεια
IE IA

Line Stoves Ltd. X100

A++
A+
A+
A
B
C
D
E
F
G

7,0 kW

ENERGIA · ЕНЕРГИЯ · ΕΝΕΡΓΕΙΑ · ENERGIA · ENERGY · ENERGIE · ENERGI

2015/1186

ENERG Y UJA
енергия · ενεργεια
IE IA

Line Stoves Ltd. Z360 m

A++
A+
A
B
C
D
E
F
G

7,0 kW

ENERGIA · ЕНЕРГИЯ · ΕΝΕΡΓΕΙΑ · ENERGIA · ENERGY · ENERGIE · ENERGI

2015/1186

ENERG Y UJA
енергия · ενεργεια
IE IA

Line Stoves Ltd. L101

A++
A+
A+
A
B
C
D
E
F
G

7,2 kW

ENERGIA · ЕНЕРГИЯ · ΕΝΕΡΓΕΙΑ · ENERGIA · ENERGY · ENERGIE · ENERGI

2015/1186

ENERG Y UJA
енергия · енерґія IE IA

Line Stoves Ltd. Q100 lux sm 2

A++
A+ **A+**
A
B
C
D
E
F
G

8,0
kW

8,0
kW

ENERGIA · ЕНЕРґІЯ · ΕΝΕΡΓΕΙΑ · ENERGIA · ENERGY · ENERGIE · ENERGI

2015/1186

ENERG Y UJA
енергия · енерґія IE IA

Line Stoves Ltd. Q100 lux sm

A++
A+ **A+**
A
B
C
D
E
F
G

8,0
kW

8,0
kW

ENERGIA · ЕНЕРґІЯ · ΕΝΕΡΓΕΙΑ · ENERGIA · ENERGY · ENERGIE · ENERGI

2015/1186

ENERG Y UJA
енергия · енерґія IE IA

Line Stoves Ltd. Z100 max

A++
A+ **A**
A
B
C
D
E
F
G

8,3
kW

8,3
kW

ENERGIA · ЕНЕРґІЯ · ΕΝΕΡΓΕΙΑ · ENERGIA · ENERGY · ENERGIE · ENERGI

2015/1186

ENERG Y UJA
енергия · енерґія IE IA

Line Stoves Ltd. Z100 max g

A++
A+ **A**
A
B
C
D
E
F
G

8,3
kW

8,3
kW

ENERGIA · ЕНЕРґІЯ · ΕΝΕΡΓΕΙΑ · ENERGIA · ENERGY · ENERGIE · ENERGI

2015/1186

ENERG Y UJA
енергия · енерґія IE IA

Line Stoves Ltd. X100 sm

A++
A+ **A+**
A
B
C
D
E
F
G

9,0
kW

9,0
kW

ENERGIA · ЕНЕРґІЯ · ΕΝΕΡΓΕΙΑ · ENERGIA · ENERGY · ENERGIE · ENERGI

2015/1186

ENERG Y UJA
енергия · енерґія IE IA

Line Stoves Ltd. Q100 max

A++
A+ **A**
A
B
C
D
E
F
G

13,0
kW

13,0
kW

ENERGIA · ЕНЕРґІЯ · ΕΝΕΡΓΕΙΑ · ENERGIA · ENERGY · ENERGIE · ENERGI

2015/1186

ENERG Y UJA
енергия · енерґія IE IA

Line Stoves Ltd. P100 sm

A++
A+ **A**
A
B
C
D
E
F
G

7,0
kW

7,0
kW

ENERGIA · ЕНЕРґІЯ · ΕΝΕΡΓΕΙΑ · ENERGIA · ENERGY · ENERGIE · ENERGI

2015/1186

ENERG Y UJA
енергия · енерґія IE IA

Line Stoves Ltd. M100

A++
A+ **A+**
A
B
C
D
E
F
G

7,2
kW

7,2
kW

ENERGIA · ЕНЕРґІЯ · ΕΝΕΡΓΕΙΑ · ENERGIA · ENERGY · ENERGIE · ENERGI

2015/1186

ENERG Y UJA
енергия · енерґія IE IA

Line Stoves Ltd. X103

A++
A+ **A+**
A
B
C
D
E
F
G

7,6
kW

7,6
kW

ENERGIA · ЕНЕРґІЯ · ΕΝΕΡΓΕΙΑ · ENERGIA · ENERGY · ENERGIE · ENERGI

2015/1186

GB INSTRUCTION MANUAL

PAB501	= X101 SL
PAB502	= X101 L
PAB503	= X101
PAB700	= X100
PAB700R	= Z360M
PAB752	= L101
PAB800	= Q100 LUX SM 2
PAB800 -1	= Q100 LUX SM
PAB830	= Z100 MAX
PAB830-P	= Z100 MAX G
PAB900	= X100 SM
PAB1300	= Q100 MAX
PAB701	= P100 SM
PAB716-3X	= M100
PAB753	= X103

CONTENTS

1. Introduction	3
2. Appliance assembling.....	3
3. Appliance operation.....	4
4. Important instructions for fire-precaution and safety regulations	6
5. Cleaning.....	6
6. Possible defects and their causes	6
7. Appendix №1	7

1. Introduction.

We congratulate you on the excellent choice! We wish you many pleasant moments with your new fireplace. If your choice is a fireplace it is made and tested in accordance with the requirements of the European standard EN 13240, if your choice is an insert it is made and tested in accordance with the requirements of European standard EN 13229. They both respond to the approved technical documentation.

You may expect that you will have the opportunity to use your fireplace for the purpose with which it was made, for a long period of time, and with the least possible servicing. That is why we have a request for you, which is only for your benefit:



Do not leave the instructions unread. The assembly and the exploitation of a fireplace or an insert are connected with different legal obligations, which are explained in this instruction. According to the laws and regulations for safety, when using an appliance of such class, the buyer and the user are obliged, with the help of this instruction, to inform themselves for the assembling and the right operation of the appliance.

The correct installation, careful exploitation and care for the appliance are of great necessity for its perfect functioning and longevity. The convenience of maintenance, the high level of usability of the fuels and the excellent performance in continuous burning allow the usage of the appliance as a room heater of full value adding a comfortable atmosphere around the live fire.

Respecting all the directions in this instruction guarantees that your appliance will provide you with a lot of joy. By keeping the instruction in a good condition, you will always be able to inform yourself about the right maintenance of the appliance before the beginning of the heating season.

2. Appliance assembling.

2.1. Fireplace.

The technical parameters of the fireplace are given in Appendix №1.

Installation diagrams for a fireplace with integral boiler are given in Appendix №2.

It is necessary the following conditions to be kept in order to ensure a safe and correct work of the fireplace:

- The fireplace should be installed in rooms with sufficient air flow which is required for the combustion.
- Not every fireplace could be connected to any chimney. Before assembling the fireplace check if the static pressure and the chimney dimensions conforms to the needed parameters for the fireplace. If the fireplace does not conform to the chimney, it will lead to a lower burning rate and polluting the glass with soot.
- The chimney should be high enough (at least 5 meters). Only one more fireplace can be connected to the same chimney. The flue draught should be higher than 10 Pa, and for fireplaces with a boiler up to 15 Pa. If the chimney is too high (the draught exceeding 35 Pa) then it is necessary to mount a supplementary valve to reduce the draught.
- The chimney should be very well insulated, with inside diameter at least \varnothing 150 mm or with a section area at least 200 cm².
- The fireplace should not be connected to a chimney when there is a solid fuel boiler connected to it.
- The floor, where the fireplace is placed, should be flat and horizontal, made of non-combustible materials (mosaic, marble, terracotta, etc.). If the floor is not heat resistant (carpets, linoleums or others of the same kind) a stable, non-combustible platform should be used, made of steel, glass or stone plates.
- If there are any combustible materials or constructions, the fireplace should be away from them to the specified distance, or to dispose of an additional incombustible screen.
- After the installation of the fireplace it is attached to the chimney through chimney pipes. The connections between the separate chimney pipes and the socket should be tight. The chimney pipe should not enter into the chimney.

2.2. Insert.

Technical parameters of the insert are given in Appendix №1. Installation diagrams for an insert with integral boiler are given in Appendix №2.

Please, observe all the requirements shown in point 2.1. In addition, it is necessary to observe the following conditions:

- It is recommended, the assembling of the insert to be done by competent installation company.
- At the installation of the insert, connection to the chimney and building of the surround thermo resistant and **inflammable** materials should be used only.
- The insert can be installed into special recess or it can be revet by a special surround with walls and ceiling. The floor, where the insert will be placed, should be smooth and leveled, made of non-combustible materials (mosaic, marble, terracotta, etc.) and possessing enough loading capacity. If the floor is not stable a suitable reinforced concrete plate has to be done. **The insert has to be fixed to the base.**

It is necessary to ensure enough distance between the insert and surround, as well as enabling the natural air convection.

- The walls of the surround have to be well insulated against overheating and thermal losses. The insulation material has to be foiled and to have a temperature resistance from 700°C up to 1200°C.
- It has to be providing air convection by special ventilation grilles.
- A suitable temperature resistant fan can be inserting into the ventilation system to improve the heating efficiency.
- If your insert is fit with an integral boiler, all additional components like pump, valves, etc., have to be placed in a visible and easy for access places. Servicing apertures have to be provided.
- The fireplace should be installed in rooms with sufficient air flow which is required for the combustion.

3. Appliance operation.

3.1. Fuels.

The most appropriate fuels are dry cleaved wood (wood logs) and briquettes. The wood logs, stored in the open under sheds, reach a humidity level of 10%-15% after 2 years, when they are most suitable for combustion. We recommend to burn wood dried as much as possible. The maximum heat output is reached after burning wood logs dried for at least 2 years period of time.

The newly cut wood has little calorific value, high humidity and burns poorly –they extract a lot of flue gases and additionally contaminate the environment. This leads to minimizing the longevity of the appliance and chimney as well. The increased condensate and tar content in the flue gases leads to blocking up the flue pipes and the chimney, and an appreciable impurity of the glass. When using them, the heat output of the appliance falls to 50%, and the fuel consumption grows twice. The type and the recommended quantity of fuel for the appliance are given in Appendix №1.

It is not recommended to use the following fuels in the appliance: wet or tarred wood, shavings, fine coal, paper and cardboard (except for the ignition), polymeric materials.



Do not use liquid fuels.

Do not use the appliance like a furnace for burning waste matters.

If the appliance is used for burning unalloyed fuels then the warranty is not valid.

3.2. Components.

Glass

The mounted glass is ceramic, and it stands up to 850°C so it cannot be damaged by the temperature which is achieved when the appliance is operating. But it could be damaged by a mechanical influence when installing or transporting the appliance, or by putting big wooden logs into the firebox.

The glass belongs to the spare parts which are quickly worn out, and that is why it is not included in the warranty conditions.

Polluting the glass with soot

The construction of the appliance helps during exploitation not to pollute the glass with soot. The soot is accumulated only when there is bad burning, which may be caused by some reasons: the static pressure and the dimension of the chimney do not conform to the required parameters of the appliance, the air flow necessary for combustion process is stopped too early, or the right fuel is not used. In order to keep the glass as clean as possible from soot, the wood logs must be placed in such a manner that the cut surface is not facing to the glass.

We cannot influence those factors and that's the reason why we cannot guarantee that the glass won't be polluted with soot.

Refractory plates (fireclay or vermiculite)

The firebox is supplied with refractory plates. These plates keep the heat and give it back into the firebox in order to increase the burning temperature. The higher is the burning temperature, the higher is the efficiency of the burning process. As a result of too high temperatures or mechanical influences the refractory plates might be damaged. Extremely high temperatures may be achieved when with high flue draught of the chimney, the primary and secondary air controls are open, and thus it makes a burning out of control. Under mechanical influence it is understood e.g. throwing a wood log into the firebox or using bigger wood logs.

The refractory plates might be easily exchanged. If there is only a crack then it is not necessary to change them. It is necessary only in case when the metal parts between them or under them can be visibly seen.

The refractory plates are quickly worn out, and that is why they are not included in the warranty conditions.

Sealing

The sealing of the appliance are made of special glass fiber and does not content asbestos. This material is worn out during usage and the sealing must be periodically exchanged. Your shopkeeper could order these sealing to us.

The sealing is quickly worn out part and that is why it is not included in the warranty conditions.

Bottom grate

The lower part of the firebox is supplied with a cast-iron grate. This grate could be blocked up by nails in the wooden material, small wooden parts, the residue etc. You are advised to clean regularly the grate in order to keep its functionality. The grate could burn when using inappropriate fuel or reaching high temperatures due to incorrect servicing.

The grate is quickly worn out, and that is why it is not included in the warranty conditions.

Paint

The appliance is painted with highly temperature-resistant paint. This paint is resistant to high temperatures, but it is not resistant to rust. Please do not put any objects on the paint. When dust eventually accumulates then clean by brush or dry towel, but not by wet towel or water.

When the appliance is set to work for the first time it is necessary to leave the paint to be heated for a few hours to be baked and to reach its ultimate stability. During that period do not put anything on the appliance or do not touch the outer surface, so that it can remain unaffected. The smell which is produced is caused by the baking of the paint and disappears after a few hours. That is why the room should be well aired.

If as a result of overheating or incorrect servicing the color changes into white-grey, or a stain of rust appears or a part of the surface is damaged, then it is not a problem. You may order a spray in the appropriate color to your shopkeeper.

Handles and knobs

The handles and knobs of the appliance are made of brass or steel. This is an advantage because they cannot be worn out. They are heated to such a degree as the front part of the appliance is, that is why they must be serviced by using a heat-resistant glove.

Tea shelf and Bottom niche

They are decorative parts and it is not allowed storage of easy combustible materials in them.

Integral boiler

Purchased by your side appliance with an integral boiler gives you the great possibility of heating the nearby premises with radiators. Before assembling and the first ignition of the appliance you should be acquainted with the information given into Appendix N02.

An appliance with an integral boiler should be assembled by authorized organization only!

Oven

You can use your appliance for heating the room and at the same time for warming dishes and baking different pastry products. It is necessary to put the grate on the bottom of the oven, which is inseparable part from the product. The inner part of the oven is painted with heat resistant paint, which can be damaged by boiled over food and grease. It is advisable to use deeper dishes with lids. In order to obtain even baking the baking dish should be rotated few times, and this is achieved after using the oven for some times and obtaining the needed experience.

3.3. Control devices.

Before the first ignition of the appliance pay attention to the function of all control devices.

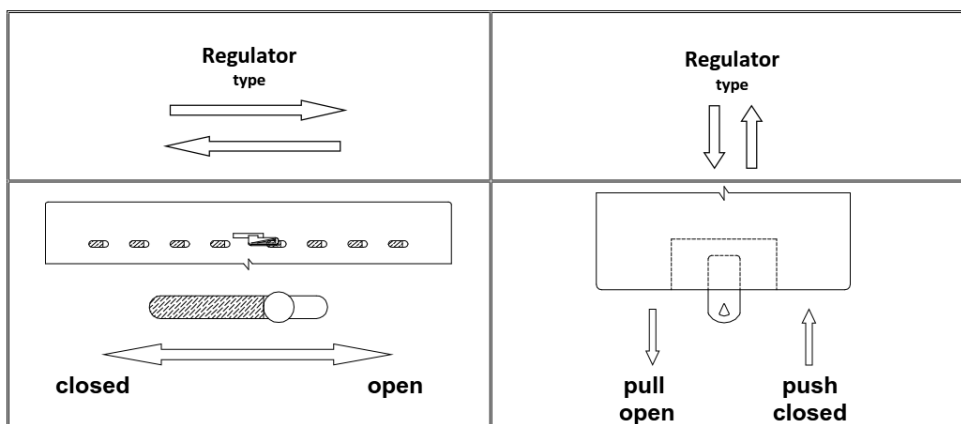
The primary air passes through the ash pan, the bottom grate and goes into the firebox. When the fuel is wood, primary air is not necessary. Primary air is necessary for faster ignition and better combustion of the coal. The control over the quantity of the primary air is done by slightly pulling the ash pan or through the valve mounted on the ash pan door. If the chimney has a strong flue draught it is recommended to entirely close the ash pan or the valve. The ash pan should not be fully filled for the primary air to be let in the firebox undisturbed. It is necessary to clean the ash pan regularly.

Secondary air provides the fire with the required quantity of oxygen for combustion and assists for the better combustion of the fuel. The quantity of the secondary air is adjusted through the regulator mounted above of the fire door. The appliance design enables the preliminary heating of secondary air which results in an increase of the combustion temperature, the efficiency of the appliance and prevents fumigation of the glass. While the appliance is working, the secondary air regulator ensures control over the combustion process both qualitatively and quantitatively. The secondary air regulator should not be closed when the appliance is working. In many cases the secondary air regulator has been closed shortly after the ignition, despite our directions, in order to reduce the fuel consumption. This leads to limitation of the flow of oxygen, which bothers the combustion and the glass is covered with soot. Also there are harmful emissions which may cause burning in the chimney.

As the heat output of your fireplace depends on the height of the chimney, the precise control of the necessary air for the combustion is done by trial and error.

Adjusting of the primary and secondary air supply is made manually by changing the position of the respective regulator.

On some models the regulator is located at the bottom part of the stove, under the ashtray. Adjustment is made by slow movement of the regulator by pushing or pulling.



3.4. Initial ignition of the appliance.

At the first ignition of the appliance pay attention to the following:

- Take all the supplementary tools out of the ash pan;
- The regulators for the primary and secondary air control must be opened.
- At first ignition it is necessary to leave the fire door slightly open, in order to prevent sticking of the sealing of the fire door onto the paint.
- The first ignition must be slow and still, with little quantity of sticks and paper. After burning them you may put two or three wood logs.

3.5. Ignition during exploitation.

Your appliance is constructed and designed for intermittent condition of burning. At each ignition you must do the following:

- The primary air control is opened;
- The secondary air control is opened;
- Put the basic combustion materials, ignite them and close the door. After they burn well, the wished heat output is achieved by regulating the combustion air.
- If a continuous heating is necessary, fuel is added additionally into the appliance, but only after the volatile materials have burned and the basic fire bed is reached.
- **The ash-tray is taken out for cleaning only after it cools down.**

3.6. Ventilation requirements.

An important factor for the right combustion of the appliance is the supply of additional quantity of air in the room, which must be minimum 4 m³/h per kW from the total heat output. If there are other working appliances in the same room, then it is necessary for them additional minimum of 1.6 m³/h air at each hour and at each kW from the total heat output.

A ventilator for suction the air from the room (desiccators, tumble driers, etc.) working at the same time with the appliance leads to change in the flue draught and consequently to bad burning conditions of the appliance. In this case for the right burning to be achieved it is necessary to let additional air into the room.



If the natural flue draught is insufficient it should be increase by an exhaust ventilator or an additional device.

3.7. Heating during the transitional period.

For the good functioning of the appliance, it is necessary to have enough flue draught of the chimney. This depends both on its height and the ambient temperature. At a temperature of the environment exceeding 14°C, disturbances in the combustion caused by insufficient draught might occur. In this case it is necessary to load the appliance with less fuel and the regulators to be left open so that the fuel to be burned faster (with flame) and thus reaching a stable flue draught in the chimney. In this case it is necessary to clean the ash pan more often.

4. Important directions for fire-precaution and safety regulations.

- **The appliance is not designed to be used by children and persons with limited physical, sensuous and mental abilities, or by people with not enough experience and knowledge, except in cases when they are watched and instructed how to work with this type of heater, by someone who is responsible for their own safety.**
- The door of the firebox should always be firmly closed even when the appliance is not working.
- The appliance should be installed only on a non-combustible floor.
- The appliance and the flue pipes should be at least 80 cm away from combustible objects or constructions.
- Using easily inflammable liquids is not allowed at ignition.
- Vertical connection of flue pipes with the chimney through floor structures is not allowed.
- The presence of easily inflammable and explosive substances in the heated room is not allowed.
- The ash disposal and the cleaning of the appliance should be done only at safe places and when the appliance has cooled down.
- The fireplace is intended to local heating of chambers with normal fire hazard.
- It is prohibited to put combustible materials and objects on the appliance or in immediate proximity of it.
- The design, connection and servicing of the water heating installation should be obligatory made by an authorized organization.

Please pay attention during the operation of the appliance children to be kept away from it, because its surface is too hot. **Incineration danger!**

We recommend the following instructions in case of a chimney fire:

- Close the combustion air regulator!
- Call the fire brigade in your region!
- Do not try to extinguish the fire with water by yourself!
- Take away all easily inflammable materials from the chimney!
- When the appliance is set to work again it is necessary the chimney to be checked by a competent person for eventual damages.



When the appliance has been overworked over the limited heat output or for a longer period and also when using fuels other than the recommended by the manufacturer, then we cannot guarantee reliable work of the appliance.

Please do regularly with the help of a specialist a full check of the appliance regarding its functionality. If necessary, replace the defected parts only with the spare parts manufactured and supplied by the manufacturer.



The design and the connection of the water heating installation should be obligatory made by an authorized organization! The installation should conform to all European and national legal documents in reference with the operation and safety!

At "open" water heating system the installation should be connected to the atmosphere with an opened expansion container, mounted above the highest heating device. Between the appliance and the expansion container not any blocking components should be connected.

At "closed" water heating system safety components should be integrated into the installation, which does not allow exceeding of the working pressure in the appliance over 2 bar.

Do not make any non-authorized changes into construction of the fireplace!

5. Cleaning.

The correct maintenance and cleaning of the appliance guarantee its reliable work and keeping its good appearance.

The flue pipes and the interior of the appliance should be cleaned at least once per year.

The painted surfaces should be cleaned with a dry and soft brush, or with dry and soft towel.

The side and top plates of the integral boiler should be cleaned once a month.

The glass should be cleaned after cooling down by washing with a soap solution and should be dried afterwards.

While cleaning do not use sharp objects or abrasive materials!

6. Possible defects and their causes.

At ignition the appliance is smoking (not enough flue draught pressure):

- The chimney and the flue pipes are not sealed;
- The chimney is with wrong size;
- An open doors of another appliance connected to the same chimney;

The room cannot be heated:

- Bigger heat is needed;
- Bad fuel;
- There is a lot of ash on the bottom grate;
- The air supply is not enough.

The appliance releases too much heat:

- The air supply is too much;
- The flue draught is really high;
- The fuel is too much or the fuel is very calorific.

There are damages on the bottom grate:

- The appliance is overloaded many times;
- The used fuel is not from the recommended types;
- The primary air supply is too much;
- The chimney flue draught pressure is really high.

When the appliance does not work well:

- Open the regulator for the primary air. The regulator for the secondary air needs to be completely open too;
- Put less fuel;
- Clean the ashtray regularly;
- The coals have to be well fired when you reduce the primary air supply;
- Check the chimney for blockage;
- Check if the flue pipe has entered the chimney;
- Check if the flue socket of the appliance was not cleaned and if air comes above it;
- If the appliance is connected together with a second appliance in the chimney check the proper operation of the second product;
- Check if the needed pressure of the flue gas flow in your chimney requires the appliance characteristics;
- Check if the passage to the chimney is not closed with top cover.

The manufacturer is keeping the right to make changes in the construction without violating the technical and exploiting quality of the fireplace.



The manufacturer is not responsible for changes made on the appliance by the user.

Appliances	Space heating output	Water heating output	Efficiency	Triple value g/s-°C-Pa	Fuel mass (kg/h)	Dimensions (mm)			Net weight
	Wood (kW)	Wood (kW)	Wood (%)	Wood	Wood	W	D	H	kg
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
X101 SL = PAB501	5,00	-	80,01	4.88-223-12	1,48	384	386	573	39
X101 L = PAB502	5,00	-	80,01	4.88-223-12	1,48	384	386	653	40
X101 = PAB503	5,00	-	80,01	4.88-223-12	1,48	384	386	763	44
X100 = PAB700	7,00	-	83,08	5.16-223-12	2,02	464	400	920	72
Z360M = PAB700R	7,00	-	80,00	6.11-175-10.8	2,20	492	507	1035	108
L101 = PAB752	7,16	-	83,08	5.16-223-12	2,02	510	418	900	70
Q100 LUX SM 2 = PAB800	8,00	-	83,08	5.16-223-12	2,34	454	393	658	59
Q100 LUX SM 1 = PAB800-1	8,00	-	83,08	5.16-223-12	2,34	454	393	658	59
Z100 MAX = PAB830	8,30	-	75,11	9.41-237-12.8	2,59	806	482	900	150
Z100 MAX G = PAB830-P	8,30	-	75,11	9.41-237-12.8	2,59	806	482	900	150
X100 SM = PAB900	9,00	-	83,08	5.16-223-12	2,76	454	400	850	58
Q100 MAX = PAB1300	13,00	-	76,87	12.02-267-11.7	3,98	668	440	800	92
M100 = PAB716-3X	7,16	-	83,08	5.16-223-12	2,02	510	418	950	74
X103 = PAB753	7,6	-	80,54	6.68-225-12.3	2,33	465	395	880	58

Note: The test results into table are for wood logs with moisture content ≤ 25.

7. Recycling and waste disposal.

Submit all packaging material for recycling according to the local regulations and requirements. At the end of life cycle of each product its components are due to be disposed of in conformity with regulatory prescriptions. Obsolete equipment shall be collected separately from other recyclable waste containing materials with adverse effect on health and environment. Expired appliances must be collected separately from other recyclable waste containing substances hazardous to health and environment. Both metal and nonmetal parts are sold out to licensed organizations for recyclable metal or non-metal waste collection. In any case they should not be treated as household waste.

Recycling of ceramic glass.

Ceramic glass cannot be recycled. Old glass, breakage or otherwise unusable ceramic glass must be discarded as residual waste.

Ceramic glass has a higher melting

temperature, and can therefore not be recycled together with glass. If mixed with ordinary glass, it would damage the raw

material and could, in worst case end

the recycling of glass. It is an important contribution to the environment to ensure that ceramic glass does not end up with the recycling of ordinary glass

INSTRUCTION

for installation and operation of solid fuel fireplaces and inserts with integral boilers



Your appliance with an integral boiler is designed to work in a water heating system under the maximal operation pressure:

- **for “open” system under 1 bar;**
- **for “close” system under 2 bar;**

In the combustion chamber of the appliance there is an integral boiler with heat output according to Appendix №1.

The maximum allowed temperature value of the water in the boiler should be 85°C.

When connecting the heating system the following rules and recommendations should be observed:

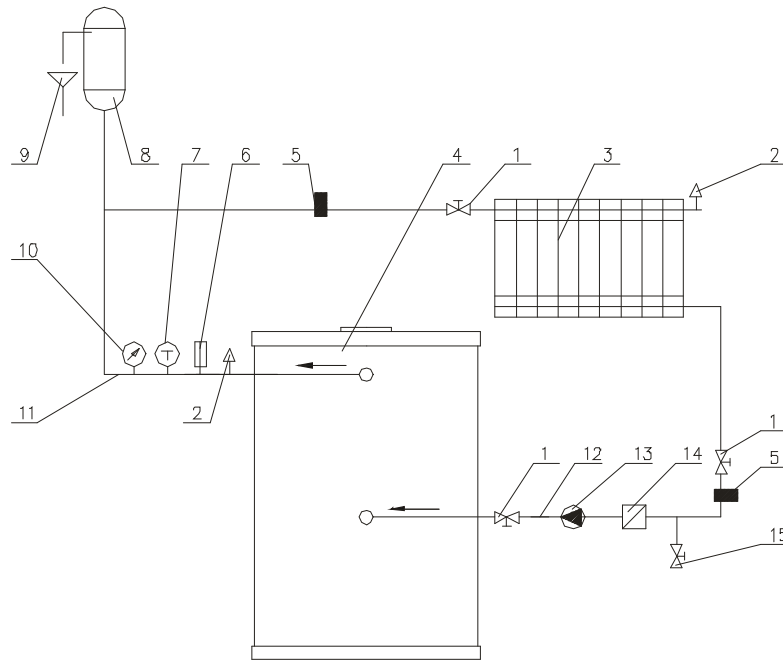
- **An appliance with an integral boiler should be assembled by authorized organization only!**
- Before connecting the installation, it is advisable to calculate the heat loss in the particular case. **In case of connecting loads with greater heat output, than the declared one in the referent appendix, a cooling down of the heating surfaces of the integral boiler occurs, which leads to condensation and pitching;**
- **At “open” water heating system** the installation should be connected to the atmosphere with an opened expansion container, mounted above the highest heating device. Between the appliance and the expansion container not any blocking components should be connected.
- **At “closed” water heating system** safety components should be integrated into the installation, which does not allow exceeding of the working pressure in the appliance over 2 bar.
- Deaeration in each branch and component of the installation should be ensured, in each moment of its operation, and the appliance as well;
- In the installation, immediately near the integral boiler, in the lowest point, drains tap not less than ½” should be mounted;
- All components of the installation should be ensured against freezing, especially if the expansion container or other parts of it are situated in non heated rooms;
- At installations with forced circulation, the pump should be ensured with long term power supply device –automatic mode (UPS). We recommend the circulation pump to be switched on and switched off by means of thermostat, doubled with manual electric switch;
- When an old installation is used, then it should be repeatedly washed from the accumulated filths, which could be precipitated on the walls of the integral boiler;
- The circulation water should not be drowned off the installation during the non-heating season.

For appliances with integral boiler it is better to clean the surfaces of the boiler from soot and resinous matters at least once a month. By inserting appropriate isolation materials between the wall and the radiators you will achieve radiation heating with approved advantages.

This water heater provides another opportunity -installing a coil into the boiler, for warm sanitary water.



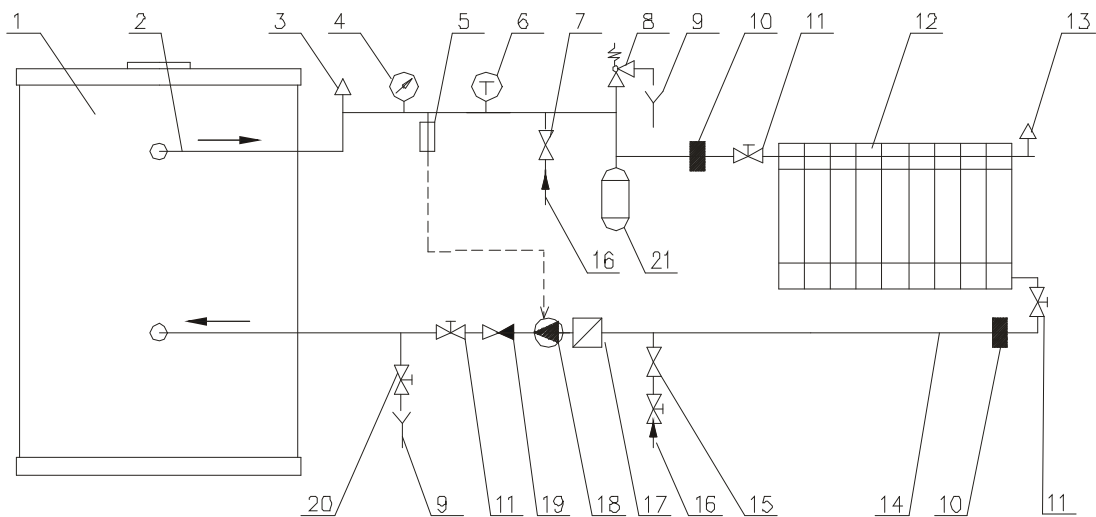
The manufacturer cannot guarantee the work of the heating installation, except for the appliance. In case of incorrect connecting caused by increased pressure an inflation of the integral boiler and welding rupture occur. The manufacturer does not take any responsibility for such defects.

INSTALLATION DIAGRAM**for connecting of solid fuel fireplaces and inserts with integral boilers type "B" (open heating system)**

1. Blocking valve
2. Deaerator
3. Radiator
4. Appliance
5. Collector
6. Pump thermo regulator

7. Thermometer
8. Opened Expander tank
9. Overflow drain
10. Manometer
11. Hot water pipes
12. Cold water pipes

13. Pump
14. Filter
15. Turn cock for filling and draining the system

INSTALLATION DIAGRAM**for connecting of solid fuel fireplaces and inserts with integral boilers type "B*" (close heating system)**

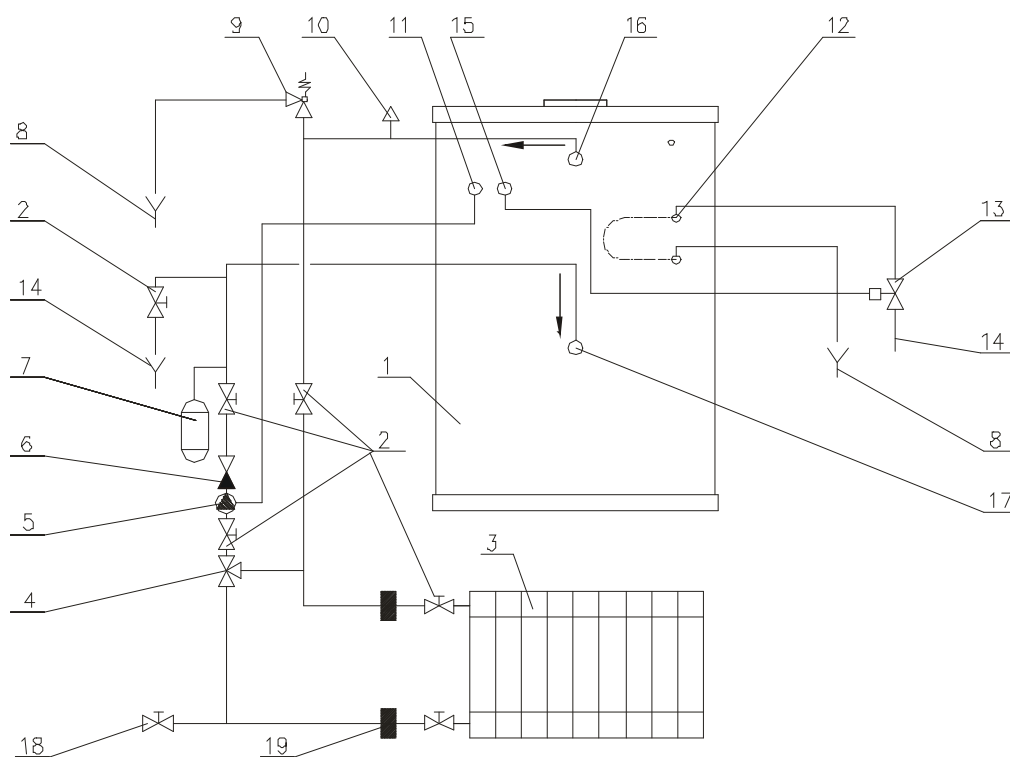
1. Appliance
2. Hot water exit
3. Automatic deaerator
4. Manometer
5. Electrical thermostat
6. Thermometer
7. Safety thermo-valve (up to 85°C)
8. Safety hydraulic valve (up to 2bar)

9. Overflow drain system
10. Collector
11. Blocking valve
12. Radiator
13. Deaerator
14. Cold water pipes
15. Automatic filling group (up to 1.5bar)

16. Entry (from water conduit)
17. Filter
18. Pump
19. Non-return valve
20. Turn cock for filling and draining the system
21. Expander tank

INSTALLATION DIAGRAM

for connecting of solid fuel fireplaces and inserts with integral boilers type "BO" (close heating system)



- 1. Appliance
- 2. Blocking valve
- 3. Radiator
- 4. Control thermo valve
- 5. Pump
- 6. Non-return valve
- 7. Expander tank

- 8. Overflow drain system
- 9. Safety hydraulic valve
- 10. Automatic deareator
- 11. Temperature regulator
- 12. Thermal discharger
- 13. Safety valve
- 14. Entry (from water conduit)

- 15. Thermo valve sensor
- 16. Hot water exit
- 17. Cold water entry
- 18. Turn cock for filling and draining the system
- 19. Collector

FR MANUEL D'INSTRUCTIONS

PAB501	= X101 SL
PAB502	= X101 L
PAB503	= X101
PAB700	= X100
PAB700R	= Z360M
PAB752	= L101
PAB800	= Q100 LUX SM 2
PAB800 -1	= Q100 LUX SM
PAB830	= Z100 MAX
PAB830-P	= Z100 MAX G
PAB900	= X100 SM
PAB1300	= Q100 MAX
PAB701	= P100 SM
PAB716-3X	= M100
PAB753	= X103

SOMMAIRE

1. Introduction	3
2. Assemblage de l'appareil	3
3. Fonctionnement de l'appareil	4
4. Instructions importantes pour la prévention de l'incendie et règles de sécurité.	6
5. Nettoyage	6
6. Dysfonctionnements possibles et leurs causes	6
7. Annexe n°1	8

1. Introduction.

Nous vous félicitons pour votre excellent choix ! Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre nouveau poêle. Si vous avez choisi un poêle à pellets, celui-ci est fabriqué et testé suivant les exigences de la norme européenne EN 13240. Si votre choix s'est porté sur un insert, celui-ci est fabriqué et testé suivant les exigences de la norme européenne EN 13229. Tous deux sont conformes à la documentation technique approuvée.

Vous aurez la chance d'utiliser cet appareil pour les fins pour lesquelles il a été conçu, pendant très longtemps, et avec un entretien réduit au strict minimum. C'est pourquoi nous avons une demande à vous adresser et qui ne sera qu'à votre seul avantage :



N'oubliez pas de lire les instructions. L'assemblage et l'utilisation d'un poêle à pellets ou d'un insert sont soumis à différentes obligations légales, qui sont expliquées dans le présent manuel. Selon ces lois et ces réglementations de sécurité, lorsqu'ils utilisent un appareil de ce type, l'acheteur et l'utilisateur sont tenus de s'informer, à l'aide du présent manuel, pour garantir le bon assemblage et le bon fonctionnement de l'appareil.

Une installation correcte, une utilisation soignée et le bon entretien de l'appareil sont absolument nécessaires pour que l'appareil fonctionne parfaitement et pour garantir sa longévité.

La facilité d'entretien et d'utilisation des combustibles et l'excellente performance d'un fonctionnement en continu permettent d'utiliser cet appareil pour chauffer une pièce tout en créant une atmosphère agréable autour du foyer.

Le respect de toutes les indications de ce mode d'emploi vous garantit que votre appareil pourra vous donner beaucoup de joie. En conservant soigneusement ce manuel, vous serez toujours en mesure de vous informer pour assurer convenablement l'entretien de l'appareil avant le début de la saison de chauffage.

2. Assemblage de l'appareil.

2.1. Poêle à pellets.

Les paramètres techniques du poêle à pellets sont indiqués à l'annexe n°1

Les schémas d'installation pour un poêle à pellets avec chaudière intégrée avec boiler intégral sont fournis à l'annexe n°2.

Il est nécessaire de respecter les instructions suivantes pour garantir que le poêle à pellets fonctionnera correctement, et en toute sécurité :

- Le poêle à pellets doit être installé dans des pièces où la circulation d'air est suffisante pour permettre la combustion.
- N'importe quel poêle à pellets ne peut être connecté à n'importe quelle cheminée. Avant d'assembler le poêle à pellets, il faut vérifier si la pression statique et les dimensions de la cheminée sont conformes aux paramètres nécessaires pour le poêle à pellets. Si le poêle n'est pas conforme à la cheminée, cela se traduira par un taux de combustion réduit et l'apparition d'une pollution à la suie sur la vitre.
- La cheminée doit être suffisamment haute (au moins 5 mètres). Une même cheminée ne peut être connectée qu'à un seul poêle à pellets supplémentaire. Le tirage doit être supérieur à 10 Pa, et pour les poêles à pellets équipés d'une chaudière, aller jusqu'à 15 Pa. Si la cheminée est trop haute (le tirage dépasse 35 Pa), il est alors nécessaire d'installer une ventilation supplémentaire pour réduire le tirage.
- La cheminée doit être parfaitement isolée, avec un diamètre interne d'au moins \varnothing 150 mm, avec une section transversale d'au moins 200 cm².
- Le poêle à pellets ne doit pas être connecté à la cheminée lorsqu'il existe une chaudière à combustible solide qui est connectée à cette cheminée.
- Le sol où est placé le poêle doit être plat et horizontal, constitué par des matériaux non combustibles (mosaïques, marbre, terre cuite, etc.) Si le sol n'est pas résistant à la chaleur (tapis, linoléums ou autres revêtements du même type), une plateforme stable non combustible doit être mise en place, réalisée en acier, en verre ou en pierre.
- En présence de matériaux ou de constructions combustibles, le poêle doit être placé à la distance indiquée, ou disposer d'un écran supplémentaire incombustible.
- Après l'installation du poêle à pellets, celui-ci est connecté à la cheminée au travers des conduits de cheminées. Les connexions entre les conduits de cheminées distincts et la douille doivent être bien fixées. Le conduit de cheminée ne doit pas entrer dans la cheminée.

2.2. Inserts.

Les paramètres techniques de l'insert figurent à l'annexe n°1. Les schémas d'installation pour un insert avec chaudière intégrée figurent à l'annexe n°2.

Prière de respecter les exigences figurant au point 2.1. En outre, il est également nécessaire de respecter les consignes suivantes :

- Il est recommandé que l'assemblage de l'insert soit effectué par une entreprise d'installation compétente.
- Lors de l'installation de l'insert, et de la connexion à la cheminée et de la construction de la structure environnante, seuls des matériaux thermorésistants et **inflammables** doivent être utilisés.
- L'insert peut être installé dans un évidement spécial ou il peut être entouré par une structure spécifique comportant des parois et un couvercle. La surface où l'appareil doit être placé doit être lisse et plate, réalisée en matériaux non combustibles (mosaïques, marbre, terre cuite, etc.) et posséder une capacité de charge suffisante. Si le sol n'est pas stable, une plaque de béton renforcé appropriée doit être installée. **L'insert doit être fixé à la base.**

Il est nécessaire de conserver une distance suffisante entre l'insert et le cadre environnant et de permettre la convection naturelle de l'air.

- Les parois du cadre doivent être bien isolées contre la surchauffe et les pertes thermiques. Le matériel d'isolation doit être feuilleté et présenter une résistance à la température comprise entre 700° et 1200°C.
- La convection de l'air doit être assurée par des grilles spéciales de ventilation.
- Un ventilateur résistant de manière appropriée à la température peut être inséré dans le système de ventilation pour améliorer le rendement du chauffage.
- Si votre insert est équipé d'une chaudière intégrée, les pièces complémentaires comme la pompe, les valves et, etc. doivent être placées de manière visible et aisément accessibles. Des ouvertures de services doivent être prévues.
- Le poêle doit être installé dans des pièces où le flux d'air qui est nécessaire pour la combustion est suffisant.

3. Fonctionnement de l'appareil.

3.1. Carburants.

Les carburants les plus appropriés sont le bois scié sec (bûches de bois) et les briquettes. Les bûches, stockées en plein air, à l'abri de la pluie, présentent un niveau d'humidité de 10–15 % après 2 ans, le moment où elles conviennent le mieux pour la combustion. Nous vous recommandons de brûler du bois sec autant que possible. La production maximale de chaleur est atteinte une fois que l'on brûle des bûches qui ont eu le temps de sécher pendant 2 ans au moins.

Le bois récemment coupé n'offre qu'une faible valeur calorifique, il est très humide et il brûle mal ; il dégage beaucoup de fumée et contribue en outre à polluer l'environnement. Son utilisation a tendance à réduire la longévité de l'appareil, mais aussi celle de la cheminée. L'augmentation de la condensation et de la teneur en goudron dans les fumées entraîne un blocage des conduites et de la cheminée et l'apparition d'impuretés importantes sur la vitre. Lorsque l'on utilise du bois récemment coupé, le niveau de la production de chaleur de l'appareil peut chuter jusqu'à 50 % et la consommation de carburant peut doubler. Le type et la quantité recommandée de carburant à utiliser pour l'appareil sont indiqués dans l'annexe n°1.

Il est recommandé de ne pas utiliser les carburants suivants pour alimenter l'appareil : le bois humide ou goudronné, les copeaux, le charbon fin, le papier et le carton (sauf pour l'allumage), les matériaux polymères.

N'utilisez pas de carburant liquide.



N'utilisez pas l'appareil comme un four où vous brûlez des déchets.

Si l'appareil est utilisé pour brûler des carburants purs, la garantie ne pourra pas jouer.

3.2. Components.

3.2. Composants.

Vitre

La vitre utilisée est en céramique et elle peut résister à une température de 850°C : elle ne peut donc être endommagée par la température atteinte lorsque l'appareil fonctionne. Toutefois, la vitre peut être endommagée par un impact mécanique au moment de l'installation ou du transport de l'appareil, ou lorsque l'on place de grosses bûches dans le foyer.

La vitre fait partie des pièces qui souffrent d'une usure rapide et c'est pourquoi les conditions de la garantie prévoient qu'elle n'est pas couverte.

Salissure de la vitre à cause de la suie

La conception de l'appareil contribue à ce que, lorsqu'il fonctionne, la vitre ne soit pas souillée par la suie. La suie ne s'accumule que lorsque la combustion s'effectue mal, ce qui peut arriver pour différentes raisons : la pression statique et la dimension de la cheminée ne sont pas conformes aux paramètres requis de l'appareil ; la circulation d'air nécessaire au processus de combustion s'interrompt de manière prématurée ; ou alors, le carburant utilisé ne convient pas. Pour garder la vitre aussi propre que possible en la préservant des salissures de la suie, les bûches doivent être placées de manière que la surface coupée ne se trouve pas face à la vitre.

Nous ne pouvons avoir une influence sur ces différents facteurs et c'est la raison pour laquelle nous ne pouvons garantir que la vitre ne sera pas souillée par de la suie.

Plaques réfractaires (argile réfractaire ou vermiculite)

Le foyer est équipé de plaques réfractaires. Ces plaques conservent la chaleur et la restituent au foyer afin d'augmenter la température de combustion. Plus cette température est élevée, et plus le processus de combustion est efficace. Les plaques réfractaires peuvent être endommagées à la suite d'une élévation trop importante des températures ou à cause d'impacts mécaniques. Les températures extrêmement élevées peuvent être atteintes lorsque le tirage de la cheminée est trop important : les contrôles de l'air, primaire et secondaire, sont ouverts, ce qui fait que le processus de combustion échappe au contrôle. Par impact mécanique, il faut comprendre le fait de jeter une bûche dans le foyer, par exemple, ou d'utiliser de très grosses bûches.

Les plaques réfractaires peuvent aisément être remplacées. Si la plaque réfractaire ne présente qu'une fente, il n'est pas nécessaire de la changer. Ce changement n'est indispensable que lorsque les parties métalliques entre les plaques ou sous les plaques deviennent tout à fait visibles.

Les plaques réfractaires s'usent rapidement et c'est la raison pour laquelle les conditions de la garantie prévoient qu'elles ne sont pas couvertes.

Dispositif de fermeture

Le dispositif de fermeture de l'appareil est réalisé dans une fibre de verre spéciale qui ne contient pas d'amiante. Ce matériau s'use avec l'utilisation de l'appareil et doit être changé périodiquement. Votre détaillant peut commander ces dispositifs de fermeture auprès de notre entreprise.

Le dispositif de fermeture s'use rapidement et c'est la raison pour laquelle les conditions de la garantie prévoient qu'il n'est pas couvert.

Grille inférieure

La partie inférieure du foyer est munie d'une grille en fonte. Cette grille pourrait être bloquée par des clous présents dans le bois utilisé, par de petits morceaux de bois, par des résidus, etc. Nous vous conseillons de nettoyer régulièrement la grille pour préserver son bon fonctionnement. La grille brûle lorsqu'on utilise un carburant inapproprié ou que les températures atteintes sont trop élevées à cause d'un défaut d'entretien.

La grille s'use rapidement c'est la raison pour laquelle les conditions de la garantie prévoient qu'elle n'est pas couverte.

Peinture

L'appareil est muni d'une peinture résistant aux hautes températures. Mais si cette peinture résiste à des températures élevées, en revanche elle ne résiste pas à la rouille. Ne placez aucun objet sur la peinture. Dans l'hypothèse où de la poussière s'accumulerait, nettoyez avec une brosse ou un chiffon sec, mais jamais avec un chiffon humide ou à l'eau.

Avant la première utilisation de l'appareil, il est nécessaire de laisser la peinture chauffer pendant quelques heures pour la cuire et parvenir à sa stabilité définitive. Durant cette période, ne placez rien sur l'appareil et ne touchez pas à la surface extérieure afin de la laisser intacte. L'odeur produite par la cuisson de la peinture disparaît après quelques heures. C'est la raison pour laquelle la chambre doit être bien aérée.

Si, à la suite d'une surchauffe ou d'un entretien inapproprié, la couleur change pour un blanc grisâtre, ou que des traces de rouille apparaissent, ou qu'une partie de la surface est endommagée, cela ne constitue pas un problème. Vous pouvez commander un spray de la couleur appropriée auprès de votre détaillant.

Poignées et boutons

Les poignées et les boutons de l'appareil sont en laiton ou en acier. Ils résistent par conséquent à l'usure. Ils sont aussi chauds que la partie avant de l'appareil, c'est pourquoi ils doivent être manipulés en utilisant un gant résistant à la chaleur.

Compartiment à thé et niche inférieure

Ce sont des éléments décoratifs ; il n'est pas permis d'y stocker des matériaux facilement inflammables.

Chaudière intégrée

En faisant l'acquisition d'un appareil muni d'une chaudière intégrée, vous pourrez chauffer les pièces avoisinantes grâce à des radiateurs. Avant d'assembler l'appareil et la première mise en service, vous devez vous familiariser avec les informations qui figurent à l'annexe n°2.

Un appareil muni d'une chaudière intégrée ne peut être installé que par une entreprise autorisée !

Four

Vous pouvez utiliser votre appareil pour chauffer la pièce et en même temps pour chauffer des plats et cuire différents produits de pâtisserie. Il faut placer la grille dans le bas du four ; elle constitue un élément inséparable du produit. La partie intérieure du four est peinte avec une peinture résistant à la chaleur, mais qui peut être endommagée par des projections de nourriture et de graisse. Il est conseillé d'utiliser des plats profonds avec des couvercles. Pour obtenir une cuisson équilibrée, il faut alterner les plats que l'on utilise pour la cuisson. Le résultat recherché est obtenu après avoir utilisé le four un certain nombre de fois et avoir acquis l'expérience nécessaire.

3.3. Dispositifs de contrôle.

Avant la première utilisation de l'appareil, soyez attentif au fonctionnement de tous les dispositifs de contrôle.

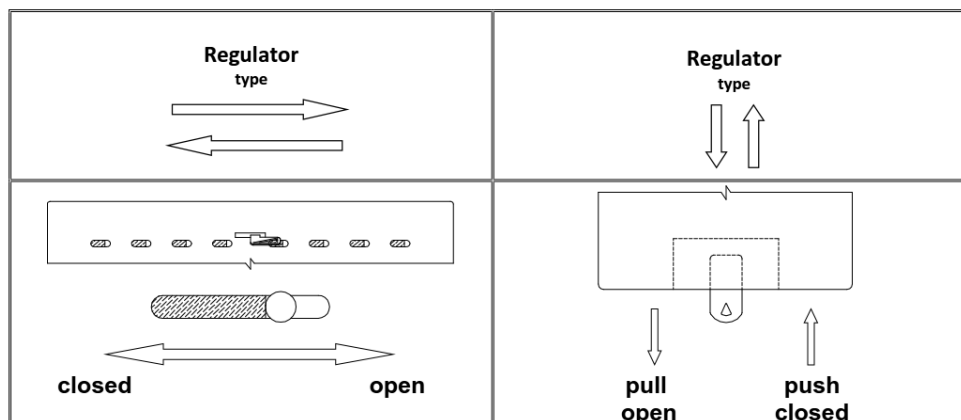
L'air primaire passe à travers le compartiment des cendres, la grille inférieure et entre dans le foyer. Lorsque l'on utilise du bois comme carburant, cet air primaire n'est pas nécessaire. L'air primaire est nécessaire pour accélérer l'allumage du charbon et pour améliorer l'efficacité de la combustion. Le contrôle de la quantité d'air primaire s'effectue en tirant légèrement sur le compartiment des cendres ou au travers de la soupape installée sur la porte du compartiment des cendres. Si la cheminée a un tirage important, il est recommandé de fermer entièrement le compartiment des cendres ou la soupape. Il ne faut pas que le compartiment des cendres soit entièrement rempli afin de ne pas perturber la circulation de l'air primaire dans le foyer. Le compartiment des cendres doit donc être régulièrement nettoyé.

L'air secondaire apporte au feu la quantité requise d'oxygène pour la combustion et favorise la meilleure combustion du carburant. La quantité d'air secondaire est adaptée grâce au régulateur qui est monté au-dessus de la porte du foyer. La conception de l'appareil permet le chauffage préliminaire de l'air secondaire, ce qui entraîne une augmentation de la température de combustion, favorise l'efficacité de l'appareil et empêche le dépôt de fumées sur la vitre. Lorsque l'appareil fonctionne, le régulateur d'air secondaire assure le contrôle du processus de combustion en termes qualitatifs et quantitatifs. Le régulateur d'air secondaire ne doit pas être fermé lorsque l'appareil fonctionne. Toutefois, il arrive fréquemment que le régulateur d'air secondaire ait été fermé peu de temps après la mise en route de l'appareil, malgré nos instructions, afin de réduire la consommation de carburant. Une telle manœuvre limite le flux d'oxygène, ce qui perturbe la combustion et entraîne l'apparition de suie sur la vitre. À cela s'ajoutent des émissions toxiques qui peuvent entraîner un feu de cheminée.

Comme la production de chaleur de votre poêle dépend de la hauteur de la cheminée, le contrôle précis de l'air nécessaire pour la combustion s'effectue par essais et erreurs.

Le réglage de l'alimentation en air primaire et secondaire s'effectue manuellement en changeant la position du régulateur respectif.

Sur certains modèles, le régulateur est situé dans la partie inférieure du poêle, sous le cendrier. Le réglage se fait par un mouvement lent du régulateur en poussant ou en tirant.



GB	FR
Regulator	Régulateur
Closed	Fermé
Open	Ouvrir
Pull open	Tirez ouvert
Push closed	Poussez fermé

3.4. Premier allumage de l'appareil.

Lors du premier allumage de l'appareil, il convient d'être attentif aux éléments suivants :

- Enlevez tous les accessoires du compartiment des cendres.
- Les régulateurs pour le contrôle de l'air primaire et secondaire doivent être ouverts.
- Lors du premier allumage, la porte du foyer doit être laissée légèrement ouverte afin d'éviter que le dispositif de fermeture de la porte du foyer ne colle contre la peinture.
- Le premier allumage doit être lent et progressif, avec une petite quantité de bâtonnets et de papiers. Une fois que ceux-ci ont pris feu, vous pouvez placer 2 ou 3 bûches.

3.5. Combustion lors de l'utilisation.

Votre appareil a été conçu et fabriqué pour une utilisation intermittente. Dès lors, lors de chaque allumage, vous devez respecter les consignes suivantes

- Le contrôle de l'air primaire est ouvert ;
- Le contrôle de l'air secondaire est ouvert ;
- Placez les matériaux de combustion de base, allumez-les et fermez la porte. Une fois que le feu a bien pris, la production de chaleur souhaitée est obtenue en réglant l'air de combustion.
- Si une chaleur continue est requise, ajoutez du carburant dans l'appareil mais seulement une fois que les matériaux volatiles ont brûlé et que le lit de combustion de base brûle de manière adéquate.
- **Laissez le compartiment des cendres se refroidir pour pouvoir le nettoyer.**

3.6. Exigences en matière de ventilation.

L'apport d'une quantité additionnelle d'air dans la pièce constitue un facteur important pour la bonne combustion de l'appareil. Cette quantité doit être minimum de 4 m³/h par kW sur la production totale de chaleur. Si d'autres appareils fonctionnent dans la même pièce, il est nécessaire de prévoir pour eux une quantité minimale d'air complémentaire de 1.6 m³/h pour chaque heure et chaque kW sur la base de la production totale de chaleur.

Si un ventilateur aspirant l'air de la pièce (dessiccateurs, sèche-linge, etc.) fonctionne en même temps que l'appareil, cela entraîne une modification du tirage, de lui et par conséquent de mauvaises conditions de combustion au niveau de l'appareil. Dans ce cas, pour rétablir une combustion correcte, il est nécessaire d'introduire de l'air supplémentaire dans la pièce



Si le tirage naturel est insuffisant, il doit être augmenté en recourant à un dispositif de ventilation ou à un appareil supplémentaire.

3.7. Chauffage durant la période de transition.

Pour le bon fonctionnement de l'appareil, il est nécessaire que le tirage de la cheminée soit suffisant. Cela dépend à la fois de sa hauteur et de la température ambiante. À une température ambiante supérieure à 14°C, des perturbations de la combustion sont possibles, en raison d'un tirage insuffisant. Dans ce cas, il est nécessaire de charger l'appareil avec moins de carburant et de laisser les régulateurs ouverts pour que le carburant puisse brûler plus rapidement (avec des flammes) et assurer ainsi la stabilité du tirage dans la cheminée. Dans ce cas, il est également nécessaire de nettoyer plus souvent le compartiment des cendres.

4. Instructions importantes pour la prévention de l'incendie et règles de sécurité.

- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants ou par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles et mentales sont réduites, ou par des personnes dépourvues de l'expérience et des connaissances nécessaires, excepté si ces personnes sont surveillées et instruites quant à la manière de faire fonctionner ce type de chauffage, par une personne responsable de leur sécurité.
- La porte du foyer doit toujours être bien fermée, même lorsque l'appareil ne fonctionne pas.
- L'appareil ne doit être installé que sur une surface incombustible.
- L'appareil et les tuyaux d'alimentation doivent être positionnés à au moins 80 cm des objets ou des constructions combustibles.
- Lors de l'allumage, il n'est pas permis d'utiliser des liquides aisément inflammables.
- Il n'est pas permis de connecter verticalement les tuyaux d'alimentation avec la cheminée au travers des structures de la surface.
- La présence de substances aisément inflammables et explosives dans la pièce chauffée n'est pas autorisée.
- L'élimination des cendres et le nettoyage de l'appareil ne doivent s'effectuer que dans un endroit sûr et lorsque l'appareil s'est refroidi.
- L'appareil est destiné au chauffage local de pièces présentant un risque d'incendie normal.
- Il est interdit de placer sur l'appareil ou à proximité immédiate de celui-ci des matériaux et des objets combustibles.
- La conception, le raccordement et l'entretien de l'installation de chauffage de l'eau doivent obligatoirement être effectués par une entreprise autorisée.

Lorsque l'appareil fonctionne, veillez à en écarter les enfants car la surface de l'appareil est très chaude. **Risque de brûlure !**

Instructions à suivre en cas de feu de cheminée :

- Fermez le régulateur d'air de combustion !
- Appelez l'unité de pompiers la plus proche !
- Ne cherchez pas vous-même à éteindre le feu avec de l'eau !
- Écartez de la cheminée tous les matériaux aisément inflammables !
- Lorsque l'appareil est prêt à fonctionner de nouveau, il faut d'abord que la cheminée soit vérifiée par une personne compétente à la recherche de dégâts éventuels.



Lorsque l'appareil a été trop sollicité parce que la chaleur limite a été dépassée ou qu'il a travaillé pendant une période plus longue ou en cas d'utilisation d'autres carburants que ceux recommandés par le fabricant, nous ne pouvons plus garantir le fonctionnement fiable de l'appareil.

Veillez procéder régulièrement, avec l'aide d'un spécialiste, à un contrôle intégral des fonctionnalités de l'appareil. Si nécessaire, remplacez les pièces défectueuses en n'utilisant que des pièces détachées fabriquées et fournies par le fabricant.



La conception et le raccordement de l'installation de chauffage de l'eau doivent obligatoirement être effectués par une entreprise autorisée ! L'installation doit être conforme à tous les documents nationaux et européens légaux en termes de bon fonctionnement et de sécurité !

Dans le cas d'un système de chauffage d'eau "ouvert", l'installation doit être liée à l'atmosphère par l'entremise d'un vase d'expansion ouvert, monté au-dessus de l'appareil de chauffage le plus élevé. Aucun élément de blocage ne doit être connecté entre l'appareil et le vase d'expansion.

Dans le cas d'un système de chauffage d'eau "fermé", un dispositif de sécurité doit être intégré à l'installation afin de ne pas permettre de dépasser une pression opérationnelle au niveau de l'appareil supérieure à 2 bar.

Ne procédez à aucune modification non autorisée dans la structure du poêle !

5. Nettoyage.

Un entretien et un nettoyage corrects de l'appareil garantissent la poursuite de son bon fonctionnement et la qualité de son apparence extérieure.

Les conduites et l'intérieur de l'appareil doivent être nettoyés au moins une fois par an.

Les surfaces peintes doivent être nettoyées à l'aide d'une brosse sèche et douce ou d'un chiffon sec et doux.

Les plaques latérales et supérieure de la chaudière intégrée doivent être nettoyées une fois par mois.

La vitre doit être nettoyée, une fois que l'appareil a refroidi, à l'aide d'une solution savonnée, puis en la séchant.

Pour le nettoyage, n'utilisez pas d'objets pointus ou de matériaux abrasifs !

6. Dysfonctionnements possibles et leurs causes.

L'appareil fume lors de l'allumage (la pression du tirage n'est pas suffisante) :

- la cheminée et les conduites ne sont pas étanches ;
- les dimensions de la cheminée ne conviennent pas ;
- un autre appareil dont la portes est ouverte est relié à la même cheminée.

Il est impossible de chauffer la pièce :

- un chauffage plus puissant est nécessaire ;
- le carburant choisi n'est pas le bon ;
- la grille inférieure est encombrée par un excès de cendres ;
- l'arrivée d'air n'est pas suffisante.

L'appareil produit trop de chaleur :

- l'arrivée d'air est excessive ;
- le tirage est très élevé ;
- le carburant est surabondant ou très calorifique.

Des dégâts apparaissent sur la grille inférieure :

- l'appareil a souvent été surchargé ;
- le carburant utilisé ne figure pas parmi ceux qui sont recommandés ;
- l'arrivée d'air primaire est trop importante ;
- la pression du tirage de la cheminée est très élevée.

Si l'appareil ne fonctionne pas bien :

- ouvrez le régulateur pour l'air primaire. Le régulateur pour l'air secondaire doit également être tout à fait ouvert ;
- réduisez l'alimentation ;
- nettoyez régulièrement le compartiment des cendres ;
- les charbons doivent être bien allumés lorsque vous réduisez l'arrivée d'air primaire ;
- vérifiez si la cheminée n'est pas obstruée ;
- vérifiez si la conduite est bien reliée à la cheminée ;
- vérifiez si le tube de l'appareil a été bien nettoyé et si le passage de l'air s'effectue correctement ;
- si l'appareil est relié à un second appareil sur la même cheminée, vérifiez le bon fonctionnement de ce second appareil ;
- vérifiez si la pression nécessaire du débit des gaz de votre cheminée est conforme aux caractéristiques de l'appareil ;
- vérifier si le passage vers la cheminée n'est pas obstrué par le couvercle.

Le fabricant se réserve le droit de procéder à des changements dans la construction sans remettre en question les qualités techniques et d'exploitation du poêle.



Le fabricant n'est pas responsable des changements apportés par l'utilisateur à l'appareil.

Appareil	Production de chauffage de l'espace		Production de chauffage de l'eau		Rendement	Triple valeur g/s-°C-Pa	Masse de carburant (kg/h)	Dimensions (mm)			Poids net
	Wood (kW)	Wood (kW)	Wood (%)	Wood				Wood	W	D	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10		
X101 SL = PAB501	5,00	-	80,01	4.88-223-12	1,48	384	386	573	39		
X101 L = PAB502	5,00	-	80,01	4.88-223-12	1,48	384	386	653	40		
X101 = PAB503	5,00	-	80,01	4.88-223-12	1,48	384	386	763	44		
X100 = PAB700	7,00	-	83,08	5.16-223-12	2,02	464	400	920	72		
Z360M = PAB700R	7,00	-	80,00	6.11-175-10.8	2,20	492	507	1035	108		
L101 = PAB752	7,16	-	83,08	5.16-223-12	2,02	510	418	900	70		
Q100 LUX SM 2 = PAB800	8,00	-	83,08	5.16-223-12	2,34	454	393	658	59		
Q100 LUX SM 1 = PAB800-1	8,00	-	83,08	5.16-223-12	2,34	454	393	658	59		
Z100 MAX = PAB830	8,30	-	75,11	9.41-237-12.8	2,59	806	482	900	150		
Z100 MAX G = PAB830-P	8,30	-	75,11	9.41-237-12.8	2,59	806	482	900	150		
X100 SM = PAB900	9,00	-	83,08	5.16-223-12	2,76	454	400	850	58		
Q100 MAX = PAB1300	13,00	-	76,87	12.02-267-11.7	3,98	668	440	800	92		
P100 SM = PAB701	7,00	-	80,01	4.88-223-12	2,15	380	390	750	47		
M100 = PAB716-3X	7,16	-	83,08	5.16-223-12	2,02	510	418	950	74		
X103 = PAB753	7,6	-	80,54	6.68-225-12.3	2,33	465	395	880	58		

Remarque : Les résultats des tests dans le tableau concernent les bûches de bois avec une teneur en humidité ≤ 25.

7. Recyclage et élimination des déchets.

Soumettez tous les matériaux d'emballage au recyclage conformément aux réglementations et exigences locales. A la fin du cycle de vie de chaque produit, ses composants doivent être éliminés conformément aux prescriptions réglementaires. Les équipements obsolètes doivent être collectés séparément des autres déchets recyclables contenant des matériaux ayant des effets néfastes sur la santé et l'environnement. Les appareils périmés doivent être collectés séparément des autres déchets recyclables contenant des substances dangereuses pour la santé et l'environnement.

Les pièces métalliques et non métalliques sont vendues à des organisations agréées pour la collecte des déchets métalliques ou non métalliques recyclables. En aucun cas ils ne doivent être traités comme des ordures ménagères.

Recyclage du verre céramique.

Le verre céramique ne peut pas être recyclé. Le vieux verre, le verre cassé ou le verre céramique inutilisable doivent être jetés comme déchets résiduels.

Le verre céramique a une température de fusion plus élevée et ne peut donc pas être recyclé avec le verre. S'il est mélangé avec du verre ordinaire, il endommagerait la matière première et pourrait, dans le pire des cas, mettre fin au recyclage du verre. C'est une contribution importante à l'environnement pour s'assurer que le verre céramique ne se retrouve pas avec le recyclage du verre ordinaire

INSTRUCTION

Pour l'installation et le fonctionnement de foyers et inserts à combustible solide avec chaudières intégrées



Votre appareil avec une chaudière intégrée est conçu pour fonctionner dans un système de chauffage à eau sous la pression maximale de fonctionnement :

- pour système « ouvert » sous 1 bar ;
- pour système « fermé » sous 2 bar ;

Dans la chambre de combustion de l'appareil, il y a une chaudière intégrée avec une puissance calorifique selon l'annexe №1. La température maximale autorisée de l'eau dans la chaudière doit être de 85°C.

Lors du raccordement du système de chauffage, les règles et recommandations suivantes doivent être respectées :

- **Un appareil avec une chaudière intégrée ne doit être assemblé que par un organisme agréé !**
- Avant de raccorder l'installation, il est conseillé de calculer la perte de chaleur dans le cas particulier. En cas de connexion de charges avec une puissance calorifique supérieure à celle déclarée dans l'annexe correspondante, un refroidissement des surfaces chauffantes de la chaudière intégrée se produit, ce qui entraîne condensation et tangage ;
- Dans le cas d'un système de chauffage à eau "ouvert", l'installation doit être reliée à l'atmosphère avec un vase d'expansion ouvert, monté au-dessus du dispositif de chauffage le plus élevé. Entre l'appareil et le vase d'expansion, aucun composant de blocage ne doit être connecté.
- Dans le cas d'un système de chauffage à eau "fermé", des composants de sécurité doivent être intégrés à l'installation, ce qui ne permet pas de dépasser la pression de service dans l'appareil de plus de 2 bars.
- La désaération de chaque branche et composant de l'installation doit être assurée, à chaque instant de son fonctionnement, ainsi que l'appareil ;
- Dans l'installation, immédiatement à côté de la chaudière intégrée, au point le plus bas, un robinet de vidange d'au moins ½" doit être monté ;
- Tous les composants de l'installation doivent être assurés contre le gel, en particulier si le vase d'expansion ou d'autres parties de celui-ci sont situés dans des locaux non chauffés ;
- Dans les installations à circulation forcée, la pompe doit être assurée par un dispositif d'alimentation à long terme – mode automatique (UPS). Nous recommandons d'allumer et d'éteindre la pompe de circulation au moyen d'un thermostat, doublé d'un interrupteur électrique manuel ;
- Lorsqu'une ancienne installation est utilisée, elle doit être lavée à plusieurs reprises des saletés accumulées, qui pourraient se précipiter sur les parois de la chaudière intégrée ;
- L'eau de circulation ne doit pas être noyée hors de l'installation en dehors de la saison de chauffage.

For appliances with integral boiler it is better to clean the surfaces of the boiler from soot and resinous matters at least once a month. By inserting appropriate isolation materials between the wall and the radiators you will achieve radiation heating with approved advantages.

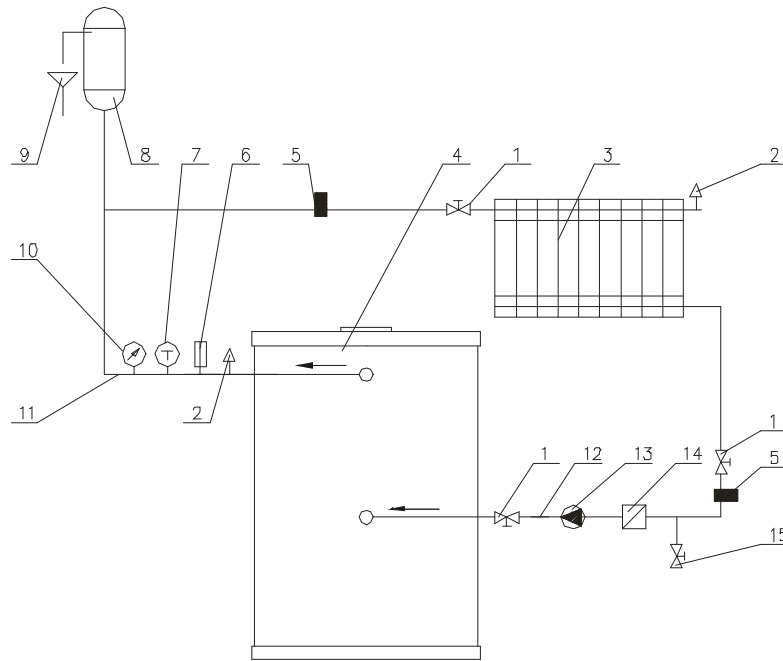
This water heater provides another opportunity -installing a coil into the boiler, for warm sanitary water.



Le fabricant ne peut garantir le fonctionnement de l'installation de chauffage, à l'exception de l'appareil. En cas de connexion incorrecte causée par une pression accrue, un gonflement de la chaudière intégrée et une rupture de soudure se produisent. Le fabricant décline toute responsabilité pour ces défauts.

SCHEMA D'INSTALLATION

Pour le raccordement de cheminées et inserts à combustibles solides avec chaudières intégrées de type "B" (système de chauffage ouvert)



1. Vanne de blocage

2. Désaérateur

3. Radiateur

4. Appareil

5. Collectionneur

6. Régulateur thermique de la

pompe

7. Thermomètre

8. Réservoir d'expansion ouvert

9. Bonde de débordement

10. Manomètre

11. Conduites d'eau chaude

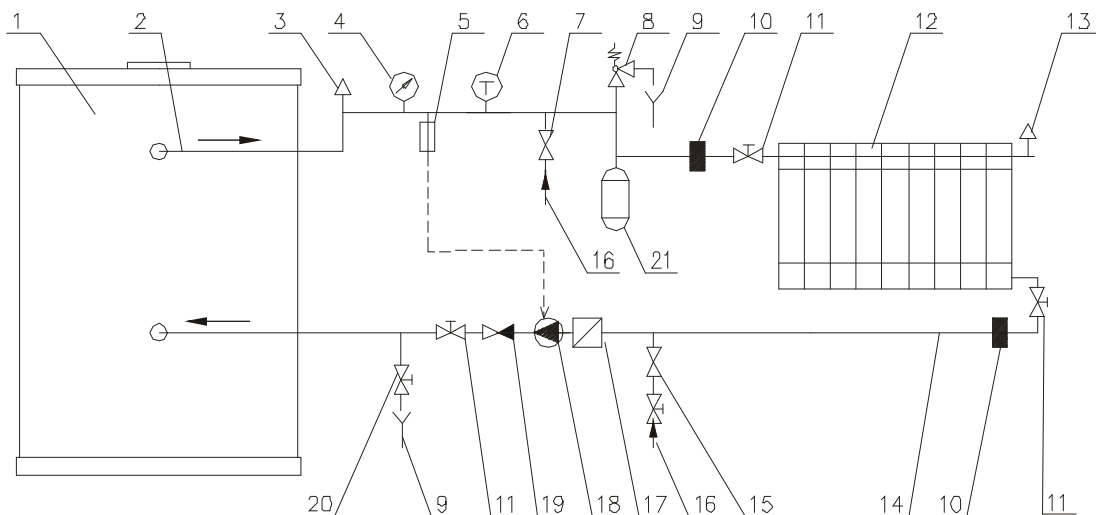
12. Conduites d'eau froide

13. Pompe

14. Filtre

15. Tourner le robinet pour remplir
et vidanger le système**SCHEMA D'INSTALLATION**

Pour le raccordement de cheminées et inserts à combustibles solides avec chaudières intégrées de type "B*" (système de chauffage fermé)



1. Appareil

2. Sortie eau chaude

3. Désaérateur automatique

4. Manomètre

5. Thermostat électrique

6. Thermomètre

7. Thermo-valve de sécurité (jusqu'à

850C)

8. Vanne hydraulique de sécurité
(jusqu'à 2bar)9. Système de vidange de
débordement

10. Collectionneur

11. Vanne de blocage

12. Radiateur

13. Désaérateur

14. Conduites d'eau froide

15. Groupe de remplissage
automatique (jusqu'à 1,5 bar)

16. Entrée (du conduit d'eau)

17. Filtre

18. Pompe

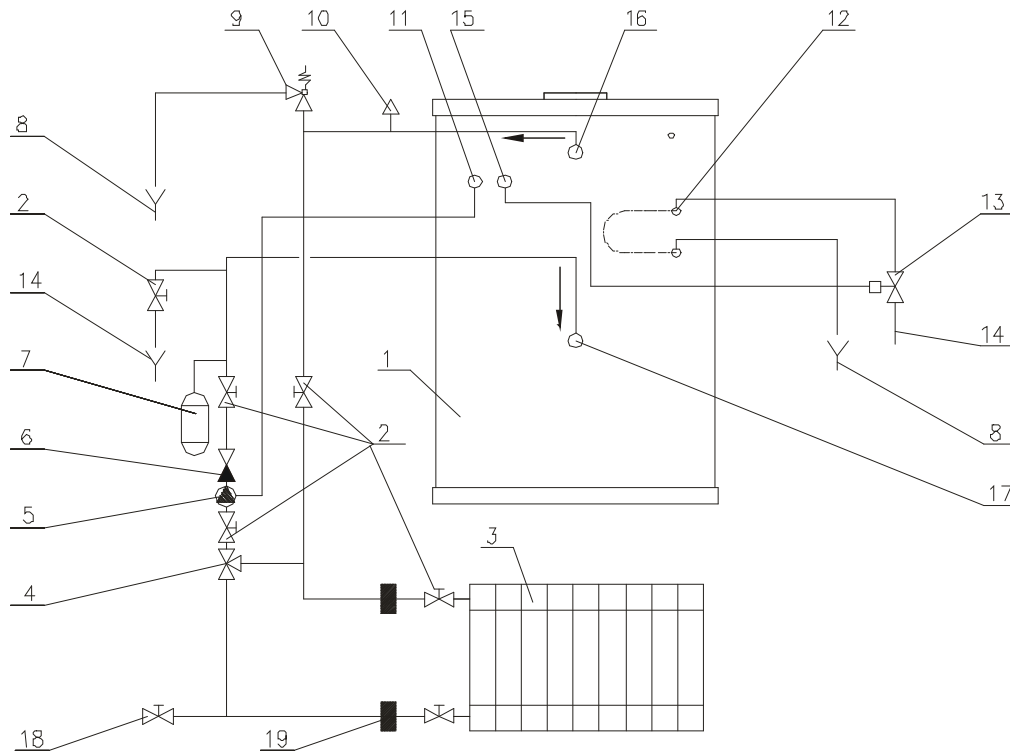
19. Clapet anti-retour

20. Tourner le robinet pour remplir
et vidanger le système

21. Réservoir d'expansion

SCHÉMA D'INSTALLATION

Pour le raccordement de cheminées et inserts à combustibles solides avec chaudières intégrées de type "BO"
(système de chauffage fermé)



1. Appareil
2. Vanne de blocage
3. Radiateur
4. Vanne thermique de contrôle
5. Pompe
6. Clapet anti-retour
7. Réservoir d'expansion
8. Système de vidange de débordement
9. Soupape hydraulique de sécurité
10. Désaérateur automatique
11. Régulateur de température
12. Décharge thermique
13. Soupape de sécurité
14. Entrée (du conduit d'eau)
15. Capteur de vanne thermique
16. Sortie eau chaude
17. Entrée d'eau froide
18. Tourner le robinet pour remplir et vidanger le système
19. Collectionneur



LINE STOVES LTD

Bld. Kuklensko Shose No12,
RT Business center, Office 6,
4004 Plovdiv

Republic of Bulgaria

phone: +359 32 570 041

e-mail: info@linestoves.com

www.linestoves.com

Imported and distributed by ELEM
81 rue de Gozée 6110 Montigny-le-Tilleul Belgique
Tél : 0032 71 29 70 70
info@eco-repa.com

AFTER SALES SERVICE

- _ A damaged switch must be replaced in our after-sales service workshops.
- _ If replacement of the power cable is necessary, this must be carried out by the manufacturer or his agent to avoid a danger.

After Sales Service and Assistance

Our After-Sales Service answers your questions regarding the repair and maintenance of your product and spare parts. Exploded views and information about spare parts can also be found under:

www.eco-repa.com

ELEM technical advisers and assistants are available to answer your questions about our products and their accessories.: *sav@eco-repa.com*

Importé et distribué par ELEM
81 rue de Gozée 6110 Montigny-le-Tilleul Belgique
Tél : 0032 71 29 70 70 Fax : 0032 71 29 70 86
info@eco-repa.com

SERVICE APRES-VENTE

- _ Un commutateur endommagé doit être remplacé dans nos ateliers du service après-vente.
- _ **Si le remplacement du câble d'alimentation est nécessaire, cela doit être réalisé par le fabricant ou son agent pour éviter un danger.**

Service Après-Vente et Assistance

Notre Service Après-Vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous :

www.eco-repa.com

Les conseillers techniques et assistants ELEM sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires : *sav@eco-repa.com*